

Krizoponp dè Ponpinas

Magré i té Larèn, madanm-lan té an lapenn. I té anvi an yich, mé i pa té ka rivé ni. I té fè névenn pou mandé gras, tout pep-la té fè laposésion ba'y. Sa pa té ba'y ayen. An vié fanm té di'y kon sa : « Manjé pweson, pweson titiri. Péchè sé moun ki béni. Ou ka bien wè, yo ni anpil yich.

Larèn manjé titiri an tout kalté lasos : toufé, koubouyon, blaf, zakra, eksétéra. Ayen pa fet. Yo fè'y monté Mout ay bwè dlo lasous. « Saki bwè dlo Mout ka ni anpil yich. » Pies yich. Kisa i pé fè ankò ?

Sé té an bon madanm, ki té ka fè lacharité. I té ka pasé tan'y ka ponmnen, tou tris adan gran chato'y la. I té anvi an yich.

Dézespwa pran'y telman fò ki, an jou, i di : « Man telman anvi ni an timanmay, menmsi sé djab ki sé pòté'y ba mwen, man ka pran'y. » Sé pawolla ki té long. Lamenm apré, i ka wè an misié tou dè blan ka rivé. Misié-a di'y : « Sa ou anvi, sé sa ki ké fet. Ou ké ni an yich. Mé i ké ta'w an sel manniè. Fo'w di mwen ki non-mwen. An si mwa, man ké viré. Si ou pa sav non-mwen alè-tala. nou ka koupé timanmay-la an dé. Lanmwatié pou'w, lanmwatié pou mwen. » Larèn té telman anvi an yich, i di wi. Landimen i wè asou li'y, an bel timanmay ki té ka souri ba'y.

An tan-an, bò chato Larèn la, té ni an vié ti kay. Adan ti kay-la, an manman té ka viv épi an tigason. Yo té adan yan lanmizè. Manman-an té ka travay kon an mal-bef, men sa pa té ka rapòté'y ayen.

An jou tigason-an di manman'y : « Pa pléré, manman. Nou pa ni manjé pou manjé, mé sa ké chanjé. Man ka pati jòdi-a. Asiré man ké touvé kéchoy. Ou ké wè.

_ Koté ou ké alé, yich-mwen ?

_ Man pa sav, mé fo pa ou ni lapenn.

_ Pov yich-mwen. Lanmizè red. Mé fok ou resté pwop. Siwtou, pa fè det. Det ka rann kapon. Alé Bondié ké béni'w. »

I pati. I maché, i maché. Lè i rivé an granbwa, i santi an chalè anba bwa-a. I tann an bri tonnè. I monté an tet an piébwa. Kon i gadé anba, i wè djab ka alé-vini douvan an foyé difé. I té ka mété bwa an foyé difé, toupandan i té ka chanté :

Jòdi-a man ka tjuit pen-mwen

Dèmen man ké tjuit wonm-mwen

Dan twa jou, man ké tjuit gason Larèn

Pas Larèn pa konnet non-mwen

Non-tala sé pli gran non ki ni :

Krizoponp dè Ponpinas.

Mi sikré-a tonbé an zorey tibolonm-lan !

I désann piébwa-a vitman présé. Lè i rivé anba sal ek déchiré. I chélé'y kay manman'y.

_ Yich-mwen, saki rivé'w ?

_ Manman, pa trakasé kò'w. Ba mwen rad pwop, man ka viré pati.

I pran chimen alé kay Larèn.

Kon tigason-an rivé an chato-a, Larèn té la ka swen yich-li. Tout lapot té gran ouvè. I pofité sé bòn-lan té ka pran milan bò an basen dlo, pou alé an pié Larèn. Larèn pa konprann ki manniè i fè pou rivé la. I kriyé valet-li « Koumansifé zot ka kité tout vakabon antré ? ». Tigason-an vansé bò Larèn. I palé ba'y piti-piti, pou sé i sel ki té pé tann.

_ Sé pou yich-ou a, Larèn.

Larèn fè sé moun li-an pati.

_ Kité'y, alé fè zafè-zot !

Kon yo té sel, tigason-a di Larèn :

_ Dan twa jou, djab-la ké isi-a. Es ou sav ki non'y ?

Larèn pa té ka pli ka sonjé zafè djab-tala. I rété bik. Koumansifé ti bway-la té konnet zafè'y otan ? I chaché :

_ Léwon ? Jak ? Gaston ? Omè ?...

_ Sé pòkò sa, Larèn.

Tigason-a monté asou jounou Larèn. I di'y an zorey-li : « Krizoponp dè Ponpinas ! » Mi sé la pou té wè Larèn kontan ! I mandé : « Kisa man ka ba'w ? »

_ Pou jòdi-a, sé manjé man bizwen.

Yo ba'y eksétéra manjé. Pou i té pòté lakay-li, yo ba'y an sak plen épi : chou karayib, bannann, tinen, lanmori... Yo abiyé'y tout an blan, épi i pati kay manman'y. Kon i rivé, i pozé sak-li asou tab-la. Fidji'y té ka kléré kon an klarinet nef.

Pandan sitan, djab-la ka rivé lakay Larèn. Dapré misié, timanmay-la za ta'y. I mandé Larèn : « Ki non-mwen ? ». Larèn té ka fé wol pa sav. I ka pran tout tan'y pou badinen monboug. Atann, man ké di'w. Jozef ?... Polidò ?... Gabriyel ? Djab-la ki té konprann zafè'y bel, té za ka soukwé latjé'y. Bon, man ka ba'w an minit, épi aprésa man ka koupé yich-la dé pou dé, lanmwatié pou'w, lanmwatié pou mwen.

Ou anni wè Larèn doubout, yich-li an bra'y. I gadé djab-la an dé kokozié'y, ek i ba'y non-an flap ! « Krizoponp dè Ponpinas » Djab-la rélé anmwé épi i mech adan an toubyion lafimen. Lè tigason-an viré an chato-a, Larèn té kontan. I bo'y. I fè'y asiz an salon. I ba'y an papié long kon sa, siyé, tenbré. Papié-a té matjé tousa Larèn té ka ba'y. Aprésa yo ba'y bwè, yo ba'y manjé, yo abiyé toutanblan épi rad nef. I rivé lakay manman'y tjè kontan.

_ Manman, nou rich ! Papié-tala ka ba nou bel kay, gran tè, eksétéra.

Jòdi-jou, misié-a lakay-li. Pa ni lontan man alé rann li vizit, man touvé'y kouché asou an chez lonng bò lapisin-li. Lè i wè mwen, i di mwen « Man pa ka risiwè vakabon isi-a. » I ladjé chien'y dèyé mwen. Man pati ka kouri, ka kouri, kifè jòdi-a man rivé isi-a pou rakonté zot sa.

Thérèse GEORGEL, Contes et légendes des Antilles, éd. Fernand Nathan, 1973.